

*William Shakespeare*

## **HENRYK IV**

(King Henry IV)

przekład: **Konstanty Ildefons Gałczyński,**

**Maciej Słomczyński**

reżyseria: **Jerzy Jarocki**

scenografia: **Wojciech Krakowski**

opracowanie muzyczne: **Jerzy Pakulski**

układ pojedynków: **Jarosław Kuszewski**

asystent reżysera: **Helena Reklewska**

Premiera: 7 X 1965



*Eliasz Kuziemski, Waldemar Gajewski, Adolf Chronicki (leży)*

### Obsada:

Król Henryk IV – Wiktor Grotowicz  
 Henryk, książę Walii – Jarosław Kuszewski  
 Książę Jan Lancaster – Waldemar Gajewski  
 Tomasz, książę Klarencji – Edward Lach  
 Humphrey, książę Gloucester – Adam Wolańczyk  
 Hrabia Westmoreland – Włodzimierz Wilkosz  
 Sir Walter Blunt – Zdzisław Kuźniar  
 Tomasz Percy, hrabia Worcester – Władysław Dewoyno  
 Henryk Percy, hrabia Northumberland – Jerzy Block  
 Henry Percy Hotspur – Adolf Chronicki  
 Edmund Mortimer – Adam Dzieszzyński  
 Archibald, hrabia Douglas – Marian Skorupa  
 Owen Glendower – Bronisław Broński  
 Sir Ryszard Vernon – Andrzej Bielski  
 Sir John Falstaff – Eliasz Kuziemski  
 Hrabia Warwick – Winićjusz Więćkowski  
 Lord Wielki Sędzia – Jerzy Chudzyński  
 Pains – Eugeniusz Kujawski  
 Gadshill – Józef Sajdak  
 Peto – Medard Plewacki  
 Bardolff – Andrzej Nowiński  
 Szeryf – Kazimierz Ostrowicz  
 Głupek – Jan Cybulski  
 Biskup – Jerzy Chudzyński  
 Franuś – Janina Wojtczak  
 Lady Percy, żona Hotspura – Barbara Stesłowicz  
 Lady Mortimer – Teresa Wicińska  
 Pani Żwawińska – Maria Zbyszewska  
 Dorota Drzej Prześcieradło – Ewa Frąćkiewicz

*Eugène Ionesco***NOSOROŻEC**

(Le Rhinocéros)

przekład: **Adam Tarn**reżyseria: **Witold Skaruch**scenografia: **Franciszek Starowieyski**opracowanie muzyczne: **Jerzy Pakulski**asystent reżysera: **Włodzimierz Musiał**

Premiera: 17 XII 1965

Obsada:

Paniusia – Ewa Frąckiewicz  
 Sklepiarka – Jadwiga Kukulska  
 Jan – Marian Skorupa  
 Berenger – Adolf Chronicki  
 Kelnerka – Zuzanna Helska  
 Sklepiarz – Waldemar Gajewski  
 Starszy Pan – Włodzimierz Musiał  
 Logik – Henryk Hunko  
 Właściciel knajpy – Józef Sajdak  
 Daisy – Barbara Stesłowicz

*Henryk Hunko, Włodzimierz Musiał, Marian Skorupa, Adolf Chronicki*

Pan Motylek – Bronisław Broński  
 Dudard – Winicjusz Więckowski  
 Botard – Władysław Dewoyno  
 Pani Wołowina – Dorota Dworzyńska  
 Strażak – Kazimierz Ostrowicz  
 Staruszek – Jerzy Block

*Krzysztof Gruszczyński***QUIZ**reżyseria: **Szymon Szurmiej**scenografia: **Zbigniew Klimczyk**asystent reżysera: **Maria Kęłowska**

Premiera: 20 I 1966

Obsada:

Puls – Eliasz Kuziemski  
 Pulsowa – Irena Rembiszewska  
 Laura – Maria Kęłowska  
 Pierwszy – Adam Dzieszzyński  
 Drugi – Wiesław Kowalczyk  
 Staruszek – Jan Cybulski  
 Piosenkarka – Teresa Musiałek

*Maria Kęłowska, Eliasz Kuziemski, Daniela Makulska, Adam Dzieszzyński*

*Murray Schisgal*

## **SIE KOCHAMY**

(Luv)

przekład: **Adam Tarn**

reżyseria: **Jerzy Jarocki**

scenografia: **Lidia Mintycz, Jerzy Skarżyński**

opracowanie muzyczne: **Jerzy Pakulski**

układ tańców: **Stanisław Brzozowski**

asystent reżysera: **Waldemar Gajewski**

Prapremiera polska: 10 III 1966

### Obsada:

Harry Berlin – **Włodzimierz Wilkosz, Eugeniusz Kujawski**

Milt Manville – **Tadeusz Kamberski**

Ellen Manville – **Alina Lipnicka**



*Tadeusz Kamberski, Eugeniusz Kujawski, Alina Lipnicka*

*Maurice Hennequin*

## **NAPOLEON BYŁ DZIEWCZYNKĄ**

(Mon bébé)

przekład: **Hanna Pieczarkowska**

reżyseria: **Artur Młodnicki**

scenografia: **Barbara Gutekunst**

asystent reżysera: **Janina Skalacka**

Premiera: 11 III 1966

### Obsada:

Wiktor Hervier – **Marian Skorupa**

Lili Hervier – **Maria Kębłowska**

Filip Serin – **Henryk Hunko**

Sylwia Serin – **Hanna Krupianka**

Henryk – **Jan Cybulski**

Julia Villier – **Ina Nowicz**

Zoe – **Zuzanna Helska**

Policjant – **Jerzy Chudzyński**

Dziewczyna od praczki – **Janina Skalacka**



*Henryk Hunko, Hanna Krupianka*

*Stanisław Grochowiak*

## KRÓL IV

reżyseria: **Włodzimierz Herman**

scenografia: **Janusz Tartyłło**

opracowanie muzyczne: **Jerzy Pakulski**

Premiera: 18 III 1966

### Obsada:

Król IV – Eliasz Kuziemski

Fortynbras – Jarosław Kuszewski

General – Władysław Dewoyno

Premier – Henryk Teichert

Minister Wewnętrzny – Włodzimierz Musiał

Woźna – Ewa Frąckiewicz

Prezes – Roman Sikora

Zausznik I – Mieczysław Galecki

Zausznik II – Andrzej Bielski

Zamachowiec – Zdzisław Kuźniar

Atilatika – Marlena Milwiv

Liktor – Edward Lach



*Zdzisław Kuźniar, Roman Sikora, Andrzej Bielski, Mieczysław Galecki*

*Jean Baptiste Racine*

## ANDROMAKA

(Andromaque)

przekład: **Joanna Walter**

reżyseria: **Zdzisław Dąbrowski**

scenografia: **Krzysztof Pankiewicz**

asystent reżysera: **Helena Reklewska**

Premiera: 27 III 1966

### Obsada:

Andromaka – Maria Zbyszewska

Kefiza – Helena Reklewska

Hermiona – Teresa Wicińska

Kleona – Maria Górecka

Pyrrus – Wiktor Grotowicz

Feniks – Medard Plewacki

Orestes – Eugeniusz Kujawski

Pylades – Mieczysław Banasik



*Maria Zbyszewska, Wiktor Grotowicz*

*Miguel de Cervantes Saavedra*

## **DON KICHOT**

(Don Kichote)

przekład: **Anna i Zygmunt Czerny**

adaptacja, inscenizacja

i reżyseria: **Maryna Broniewska**

scenografia: **Andrzej Sadowski**

opracowanie muzyczne: **Jerzy Pakulski**

asystent reżysera: **Helena Reklewska**

Premiera: 12 V 1966



*Henryk Teichert, Jarosław Kuszewski*

### Obsada:

Don Kichot – Henryk Teichert

Sancho Pansa – Jarosław Kuszewski

Wieśniaczka I, Tancerka – Marlena Milwiv

Guiteria, Anioł, Tancerka – Teresa Wicińska

Dziewczyna II, Wieśniaczka II, Kucharka, Tancerka – Helena Reklewska

Dziewczyna I, Królowa, Dziewka, Tancerka – Maria Zbyszewska

Wieśniaczka, Tancerka – Janina Wojtczak

Galernik I, Student II, Śmierć, Woźnica, Tancerz – Mieczysław Banasik

Kupiec III, Galernik V, Błazen, Tancerz – Andrzej Bielski

Galernik Godny, Gospodarz, Proboszcz, Cesarz – Bronisław Broński

Kupiec II, Galernik II, Mulnik – Waldemar Gajewski

Andres, Basilio, Błazen – Eugeniusz Kujawski

Chłop, Strażnik Galerników, Żołnierz, Dowódca łuczników

– Zdzisław Kuźniar

Chłopak w gospodzie, Pasterz, Rolnik, Kucharz II, Chłopak od lalek

– Edward Lach

Gines, Pedro, Galernik II, Kleryk – Wiesław Nowosielski

Camacho, Mulnik I, Wieśniak – Medard Plewacki

Golibroda, Galernik III, Wieśniak II, Kucharz I – Józef Sajdak

Kupiec I, Galernik IV, Student I – Winicjusz Więckowski

Mulnik II, Pasterz, Galernik VI, Strażnik lwów – Adam Wolańczyk

*Jacques Robert, Julien Duvivier, Henri Jeanson*

## MARIE OCTOBRE

przekład: Irena Tartowska

reżyseria: Halina Dzieduszycka

scenografia: Janusz Tartyłło

opracowanie muzyczne: Jerzy Pakulski

asystent reżysera: Winicjusz Więckowski

Premiera: 16 VI 1966

### Obsada:

Marie-October – Barbara Stesłowicz

Victorine – Jadwiga Pytłasińska

Rougier – Mieczysław Galecki

Simoneau – Adolf Chronicki

Renaud-Picart – Wiktor Grotowicz

Vendamme – Włodzimierz Musiał

Le Gueven – Winicjusz Więckowski

Blanchet – Władysław Dewoyno

Marinval – Bronisław Broński

Bernardi – Zdzisław Kuźniar

Thibaud – Medard Plewacki



*Medard Plewacki, Barbara Stesłowicz, Wiktor Grotowicz*